

No frills
service

ETRETAT



Guide to services and safety procedures
Guide des services à bord et des consignes de sécurité

Brittany Ferries
économie

WELCOME ON BOARD

Bienvenue à bord

We are delighted you have chosen to travel with Brittany Ferries and wish you a very enjoyable crossing.

Nous sommes heureux de vous accueillir à bord et nous vous souhaitons une agréable traversée.

RELAX ON BOARD

The lounge seating areas in the Seaside and Horizon lounges offer a relaxing place to sit whilst on board.

Vous pouvez vous relaxer pendant la traversée aux salons le Seaside et l'Horizon.

FOOT PASSENGERS

Once through security and on the ship please place your clearly labelled luggage on the trolley on deck 3 where it will remain for the journey. You will not have access to this luggage during the crossing. Please take anything you need with you on board but do not leave them unattended. Customers will disembark via the car deck. Prior to

disembarking you will need to reclaim your luggage from the trolley.

PASSAGERS PIÉTONS

Une fois l'enregistrement et le contrôle sécurité effectués, vous devez déposer vos bagages, clairement identifiés, sur un chariot prévu à cet effet, à bord sur le pont 3. Vous n'aurez pas accès à vos bagages pendant la traversée : prévoyez de prendre avec vous ce dont vous aurez besoin. A l'arrivée, le débarquement sera à partir des pont-garages. Vous pourrez récupérer vos bagages avant votre passage au contrôle de l'immigration.

ENJOY A GAME ON BOARD

A range of board games, puzzles and mind games are available to borrow during your crossing.

Nous avons un assortiment de jeux de société, puzzles et autres à votre disposition pendant la traversée.

BAR & SELF-SERVICE RESTAURANT

Etretat has a self-service restaurant, serving hot dishes, sandwiches, salads, pastries, snacks, cold drinks, teas and coffees. The bar serves a range of drinks from French wines to lagers.

Dans notre restaurant self service, vous trouverez des plats chauds, sandwiches, salades, pâtisseries, boissons froides et chaudes, ainsi qu'une sélection de vins français et de bières.

SHOPPING

Make the most of great savings and low prices on board and stock up with wines, spirits, tobacco, confectionery, perfumes, cosmetics, travel essentials, and more.

Laissez-vous tenter par notre sélection de vins, spiritueux, tabac, parfums, confiserie, produits de voyage... à des prix incroyablement doux et profitez des promotions!

TIME L'HEURE

Time used on board is British time. Arrival and departure times shown on tickets are in local time.

L'heure à bord est l'heure britannique. Les horaires de départ et d'arrivée figurant sur votre billet sont en heure locale.

Wi-Fi & MOBILE PHONES

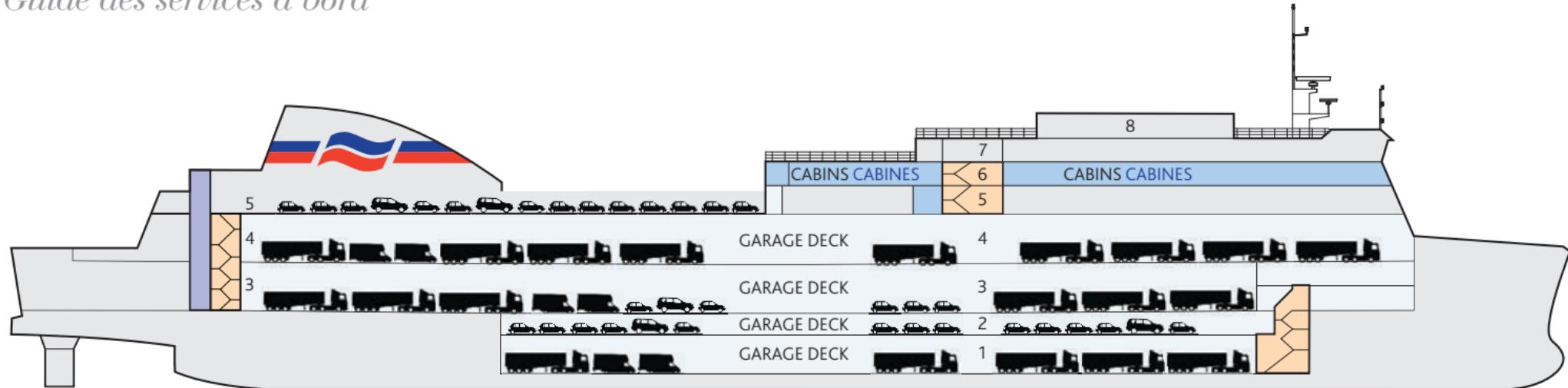
Wi-Fi ET TELEPHONES PORTABLES

Free Wi-Fi access is available on board on Deck 5 in the bar area. An offshore mobile telephone network is available during the crossing but additional data/call charges will be incurred.

La connexion Wi-Fi est accessible gratuitement à bord dans le bar du pont 5. Un réseau de téléphonie mobile par satellite est disponible durant la traversée mais des frais de transmission de données et de communication supplémentaires vous seront facturés.

GUIDE TO ON BOARD SERVICES

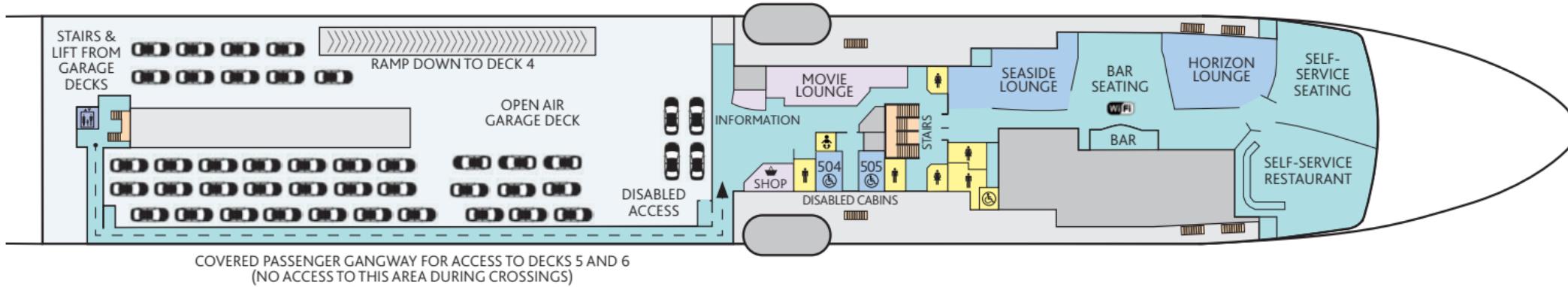
Guide des services à bord



SPECIFICATIONS CARACTERISTIQUES

Launched Construction	2008 2008	Beam Largeur	25.6m 25.6m	Crew Equipage	51 51
Gross tonnage Jauge brute	26,904 26,904	Maximum draught Tirant d'eau maximum	6.8m 6.8m	Cars Capacité voitures	200 200
Length Longueur	186m 186m	Service speed Vitesse	24 Knots 24 Noeuds	Passenger capacity Capacité passagers	375 375

DECK 5 Pont 5



ON THIS DECK SUR CE PONT

Our self-service restaurant offers a selection of tasty hot and cold meals.

Une sélection de plats chauds, salades, desserts, vous sont proposés au restaurant self-service.

Take in a film whilst on board in our movie lounge. Tickets are available from the Information Desk.

Profitez de votre traversée pour visionner un film dans notre cinéma : les billets sont vendus au bureau de l'information.

Pop into our boutique for a gift or two. Purchases can be made in Euros or Sterling.

Faites vos achats dans un lieu dédié à l'élégance, au raffinement et profitez de nos prix très doux. Nous acceptons les paiements en euros et livres sterling.

If you need help or advice when on board, please visit the Information Desk.

Pour toute question ou renseignement, adressez-vous au bureau de l'information.

Reserved seats
(night sailings):

Horizon Lounge: 1-65
Seaside Lounge: 65-121

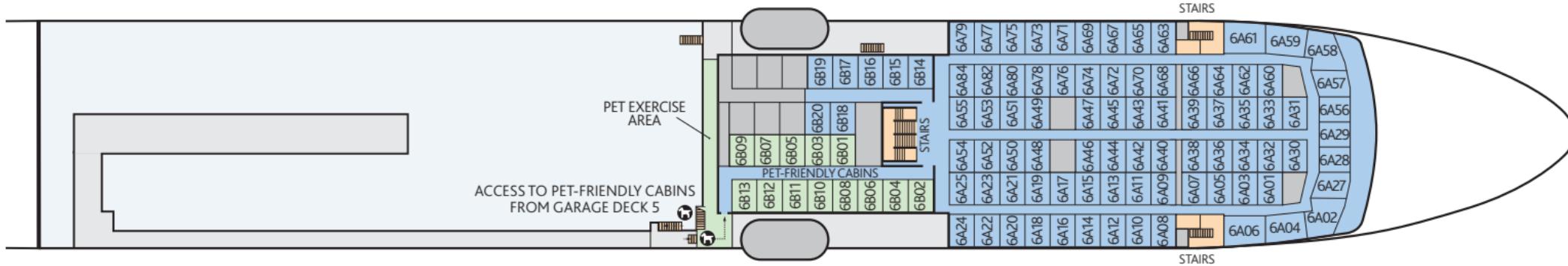
Numéros de sièges inclinables (traversées nocturnes):

Le salon Horizon: 1-65
Le salon Seaside: 65-121

Disabled cabin numbers:
504, 505

Cabines aménagées pour personnes à mobilité réduite:
504, 505

DECK 6 Pont 6



ON THIS DECK SUR CE PONT

Pets and owners can enjoy a stroll around the deck to take in some fresh air.

Promenade extérieure pour animaux domestiques et propriétaires.

Cabin numbers:
6A01-6A25, 6A27-6A80,
6A82, 6A84, 6B14-6B20

Numéros de cabine:
6A01-6A25, 6A27-6A80,
6A82, 6A84, 6B14-6B20

Pet-friendly cabin numbers:

6B01-6B13

Cabines adaptées à l'accueil de passagers propriétaires d'animaux domestiques:
6B01-6B13



SAFETY PROCEDURES

Procédures de Sécurité

The safety of all our passengers is of prime importance, and we recommend that you read the following safety guidelines carefully. Also, please listen to all safety announcements made during the crossing, which are made for your information and safety.

Votre sécurité à bord est notre priorité absolue, c'est pourquoi nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes. Nous vous prions également de suivre avec attention tous les messages diffusés par haut-parleur et sur les écrans de télévision durant la traversée. Ils sont destinés à vous informer et à vous protéger.

 On the vehicle deck, please be aware of trip hazards and busy surroundings.

Durant vos déplacements dans le garage, faites attention à la circulation et aux risques de chute.

BOARDING A L'EMBARQUEMENT

From the moment you drive onto the vehicle decks you will come under the care of our crew, so please follow their instructions.

Dès votre arrivée dans le garage, vous êtes sous l'autorité de l'équipage. Nous vous demandons de suivre les instructions données par le personnel de bord.

 Smoking is not permitted on any vehicle decks, or in cabins or passenger lounges.

Il est interdit de fumer dans tous les pont-garages, les cabines et les salons.

Before leaving your vehicle, please make sure that you:

Avant de quitter votre véhicule:

 Switch off your alarm, any electrical equipment and headlights.

Eteignez vos alarmes, équipements électriques et vos phares.

 Apply your handbrake and place the vehicle in first gear or 'park'.

Serrez votre frein à main et enclenchez une vitesse.

 Lock your vehicle.
Verrouillez votre véhicule.

 Keep gas cylinders switched off (max 3x15kg).

Fermez les robinets des bonbonnes de gaz (max 3x15kg).



Please also remember: N'oubliez pas :

Access to the vehicle decks is prohibited during the crossing.

L'accès au garage n'est pas autorisé pendant la traversée.

To take only essential hand baggage and valuables with you.

Ne prenez que les bagages à main dont vous pourrez avoir besoin pendant la traversée ainsi que vos objets de valeur.

The Company cannot accept any liability in the event of loss or theft.

La Compagnie décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol.

Make a note of the position of your vehicle, plus the deck number and stairway, when you leave the garage deck.

Repérez l'emplacement de votre véhicule en notant le numéro du pont et l'escalier.

SAFETY PROCEDURES

Procédures de Sécurité

DURING THE CROSSING PENDANT LA TRAVERSEE

 Please refrain from going onto open decks during bad weather.

En cas de mauvais temps, nous vous recommandons de ne pas sortir sur les ponts promenade et d'être prudents dans vos déplacements.

 Children must be supervised by their parents or guardian at all times.

Les enfants doivent être sous surveillance constante de leurs parents ou responsables.

 Smoking is forbidden on board except in authorised areas on external decks. Il est interdit de fumer à bord sauf dans les espaces autorisés sur les ponts extérieurs.

 Passengers travelling with pets should refer to the Information Desk if they have any queries.

Pour toute information relative aux conditions de traversée de vos animaux domestiques, nous vous invitons à vous renseigner au bureau de l'information.



When going onto open deck areas, these can be slippery, so suitable footwear must be worn.

Les ponts extérieurs peuvent être glissants, portez des chaussures appropriées.

ON ARRIVAL A L'ARRIVEE

 Wait for the announcement before returning to your vehicle.

Nous vous prions de bien vouloir attendre les annonces autorisant l'accès au garage.

 Do not start your engine until instructed, to avoid air pollution.

Attendez les instructions de l'équipage avant de mettre le moteur en marche afin de ne pas polluer l'air du garage.

 Follow the crew's instructions during disembarkation.

Suivez les instructions de l'équipage durant le débarquement.



Foot passengers must remain in main public areas until invited to disembark.

Les passagers piétons sont invités à rester dans les espaces publics en attendant l'annonce les autorisant à débarquer.

DISABLED PASSENGERS PERSONNES HANDICAPEES

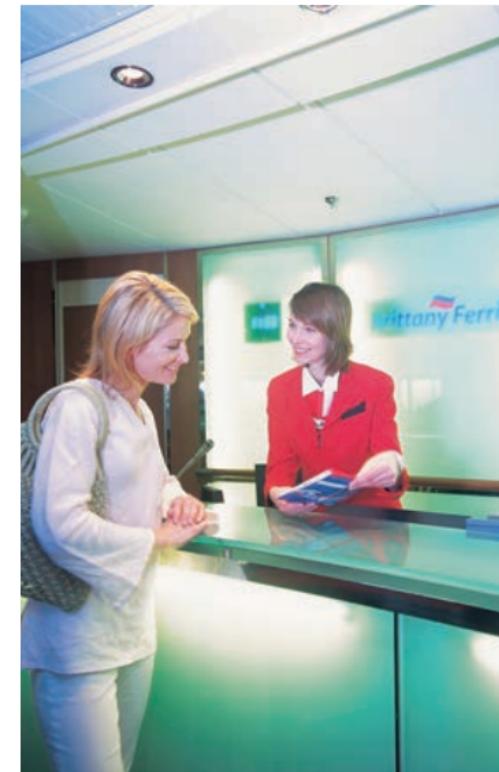
 Passengers with disabilities or those who require specific assistance, should visit the 24hr Information Desk on deck 5.

Pour toute assistance aux personnes handicapées, nous vous invitons à vous présenter au bureau de l'information au pont 5, ouvert 24/24h.

ON BOARD SECURITY SURETE A BORD

For security reasons, we ask you to keep your bags with you and not to leave them unattended at any time.

Pour des raisons de sûreté, ne laissez jamais vos bagages sans surveillance même durant un court instant.



EMERGENCY PROCEDURES

Procédures d'urgence

GB Please note these emergency symbols

F Symboles à repérer en cas d'urgence

E Por favor preste atención a los siguientes símbolos



Assembly Station
Point de Rassemblement
Punto de Reunión



Direction arrows to Assembly Station
Sens de l'évacuation vers les points de rassemblement
Dirección hacia el Punto de Reunión



Evacuation chute
Chute d'évacuation
Manga de evacuación



Lifejacket
Brassière de sauvetage
Chaleco Salvavidas



Lifeboat
Embarcation de sauvetage
Bote Salvavidas



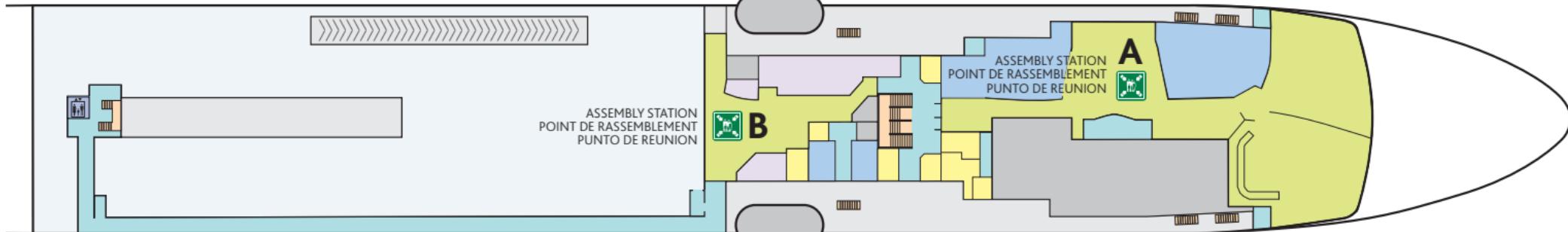
Liferaft
Radeau de Sauvetage
Lancha Salvavidas



EMERGENCY PROCEDURES

Procédures d'urgence

DECK 5 Pont 5



THE ALARM SIGNAL LE SIGNAL D'ALARME LA SEÑAL DE ALARMA

7 short and 1 long blast: 7 signaux courts et 1 long: 7 sonidos breves seguidos de 1 sonido largo

GB The alarm signal

On hearing the alarm signal, remain calm, follow the crew's instructions and listen carefully to all public announcements.

 In certain parts of the ship, flashing lights will also be visible.

- If you are in a cabin, dress in warm clothes and go immediately to the Assembly Station via the route indicated by arrows.
- If you are not in a cabin, go immediately to the nearest Assembly Station and do not attempt to return to your cabin first.
- Your life jacket will be issued at the Assembly Station.



Put on your lifejacket
Mettez votre brassière de sauvetage
Introduza la cabeza en el chaleco



Connect the velcro strips
Connectez les velcros
Cierre la correa de velcro



Pass the belt around your waist
Passez la sangle derrière votre dos
Pase la correa por el cierre y tire con fuerza. Ajustese la correa



Connect the side buckle and tighten the belt
Connectez la boucle et serrez la ceinture
Abroche bien la hebilla y ajuste la correa a su cintura

THE ABANDON SIGNAL LE SIGNAL D'ABANDON SEÑAL DE ABANDONAR EL BARCO

4 long blasts: 4 signaux longs: 4 sonidos largos

GB The abandon signal

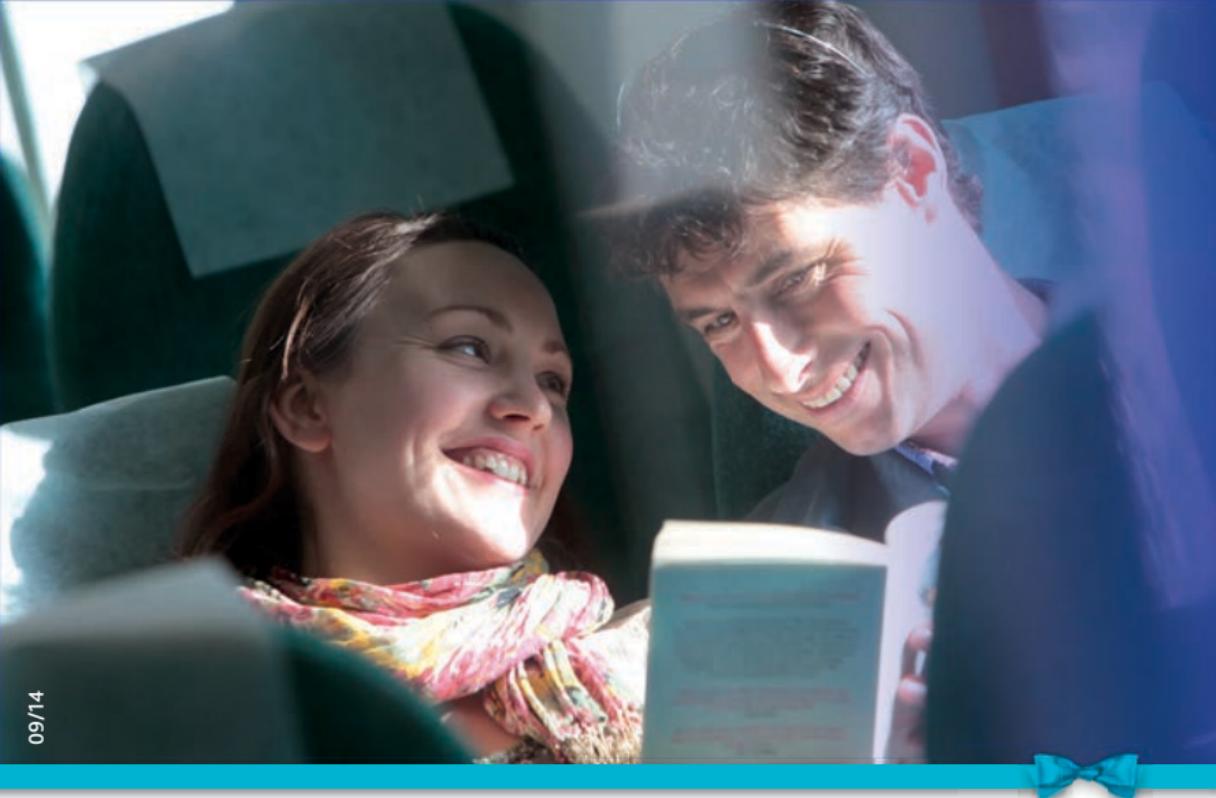
On hearing the abandon signal, proceed as directed by the crew from your Assembly Station to your assigned lifeboat or liferaft.

F Le signal d'abandon

A ce signal, depuis votre point de rassemblement, ralliez les radeaux ou canots de sauvetage sous la conduite de l'équipage.

E La señal de abandonar el barco

Al oír la señal de abandonar el barco, siga las instrucciones de la tripulación, quienes les dirigirán a su bote o lancha salvavidas.



09/14

www.brittanyferries.com/economie



Brittany Ferries
économie